

**In the earthquake which happened on 12<sup>th</sup> May, 2008 a lot of schools were destroyed and many school children lost their lives. This is one of the poems written in memory of the victims.**

**孩子，快，抓紧妈妈的手**

(为在汶川地震中丧生的孩子们)

**Come and Take Mummy's Hands**

- For the children who lost their lives in the earthquake in China

孩子，快，

抓紧妈妈的手，

去天堂的路太黑，

妈妈怕你碰了头。

快，抓紧妈妈的手，

让妈妈陪你走。

Dear, come and take Mummy's hand.

It's all darkness on the way to heaven.

Don't get yourself hurt.

Come and take mummy's hand.

Let Mummy walk you through.

妈妈，怕，

天堂的路太黑，

我看不见你的手。

自从倒塌的墙把阳光夺走，

我再也看不见你柔情的眸。

Mummy, I am so frightened  
by the darkness on the way to heaven.

I cannot see your hands,  
as the sunlight was shaded by the fallen walls.  
I am afraid that I will never see you again.

孩子，你走吧！

前面的路再也没有忧愁，

没有读不完的课本，

也没有爸爸的拳头。

你要记住我和你爸爸的模样，

来生还要一起走。

Dear, I know you have to leave me.

Over there,  
you may find no sorrow, no textbooks  
and no Daddy's yelling.

Remember daddy's and Mummy's faces,  
Let's be together in our next lives.

妈妈，别担忧，

天堂的路有些挤，

有很多同学朋友。

我们说，不哭，

每一个人的妈妈都是我们的妈妈，

每一个孩子都是妈妈的孩子，

没有我的日子，

你把爱给活的孩子吧。

Mummy, don't be sad.

It's crowded on the way to heaven,  
as there are so many classmates and friends.

They say, don't cry, don't cry.

And their mummy will be mine.

In those days without me,  
please give your love to the living children.

妈妈，

你别哭，

泪光照亮不了我的路，

让我们自己慢慢地走。

妈妈，我会记住你和爸爸的模样，

记住我们的约定，

来生一起走。

Mummy, don't cry for me.

Tears give no help.

I will find my way and walk though slowly.

Mummy, I will keep you and daddy in my heart.

Let's promise to be together in our next lives.